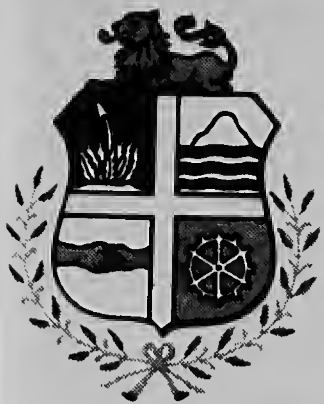


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 22 DI MAART 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ARUBA TA TUMA PARTI CU TRES LISTA NA ELECCION PA STATEN

ORANJESTAD - Ayera tardi e listanan di e partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo partidanan na Aruba cu lo tuma parti na e proximo eleccion pa Staten dia 8 di juni venidero a worde entrega na oficina major di votacion, promer cu seis'or di atardi e firmanan pa manda listanan oficialmente aden pa worde nan worde accepta

E tres listanan cu lo tuma parti na e eleccion ta di Partido Patriotico Arubano (P.P.A.), Arubaanse Volks Partij (A.V.P) y e combinacion di Union Nacional Arubano y Partido Independiente Arubano (U.N.A. - P.I.A.).

LISTA DI P.P.A.

E lista di P.P.A. no a trece sorpresa. Manera tabata worde spera majoria di e politiconan conoci a bin ariba e lista mientras cu algun persona cu ultimamente nan nomber tabata worde menta pa forma parti di e lista ta aparece ariba. E lista ta como lo siguiente:
1. W.F.M. Lampe, 2. Osbaldo Croes, 3. E.O. Petronia, 4. J. Geerman, 5. M.R. Finck, 6. F.J. Tromp, 7. J.R.L. Beaujon, 8. H.R. Dennert, 9. D. Flemming, 10. J.U. Maduro, 11. L.A.I. Chance, 12. F.V. Lacle, 13. I.S. De Cuba, 14. H.O. Booi, 15. D.C. Mathew, 16. A. Falconi.

U.N.A. - P.I.A.

E lista di U.N.A. cu P.I.A. ta un lista cu endudablemente por worde considera un lista di sorpresa.
Esaki ta como lo siguiente:
1. Apolonio (Poy) Werleman, 2. Maximo Croes, 3. Francisco D. Figaroa, 4. Fabiano S. Kelly; 5. E. Joseph Schwengle, 6. Granville L. Arrindell, 7. Felipe B. Tromp, 8. Alphonsus J. Geerlings, 9. Rafael Wever, 10. Thomas V. Dijkhoff, 11. Joseph A. van Nimwegen, 12. Laurencio Pom 13. Efigenio van der Biezen, 14. Ambrocio M. (Moises) Sint Jago, 15 Arsencio Yarzagaray, 16. Frans L. (Wijkie) Maduro.

LISTA DI A.V.P.

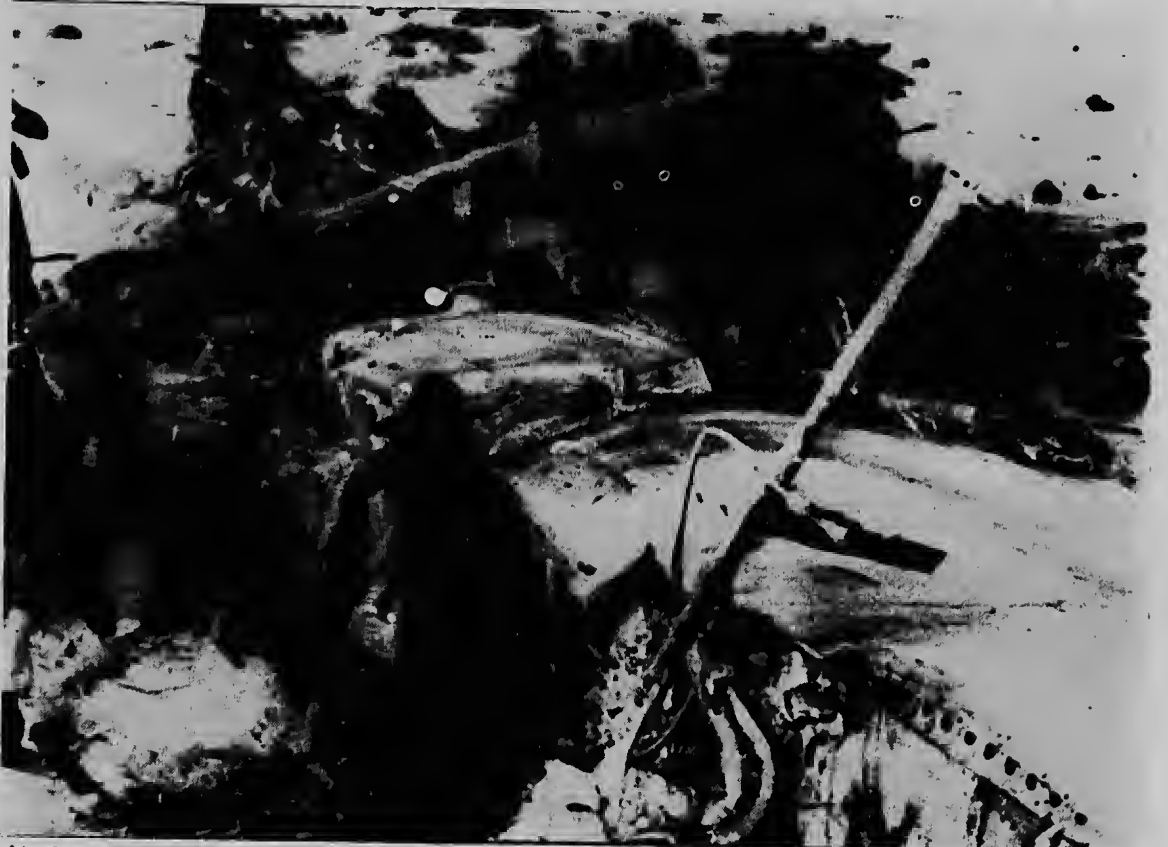
E lista di A.V.P. no ta un cu mucho sorpresa apesar cu varios cara nobo. E sorpresa di mas grandi siguramente ta e candidato number tres esta Chomi Yarzagaray.
E lista.
1. Cornelis Albert Eman, 2. Dominico Guzman Croes, 3. Casimiro Yarzagaray, 4. Albert Maximiliaan Arends, 5. Juan Francisco Tromp, 6. Wilhelm Geerman, 7. Felix Simon Coronel, 8. Jose Croes, 9. Benito Werleman, 10. Hilario Angela, 11. Casper Enrique Lacle, 12. Jacobo Coronel, 13. Carlos Emeterio Oodor, 14. Hyacinthus Thomas Erasmus.

Esaki ta e tres listanan cu lo participa na e proximo eleccion di Staten di Antillas Hulandes dia 8 di juni venidero.

E lista di A.V.P y esun di UNA tur dos tin un representante di union sindical IOWUA, e union mas grandi di obrero na Aruba. Esakinan ta Casimiro Yarzagaray (Chomi) y Frans Lodewijk Maduro (Wijkie). Apesar cu a worde spera cu P.P.A lo a pone un representante di sindicato na Aruba ariba nan lista den persona di Edgar (Eddy) Maduro esaki no a sosode.

ACCION DEMOCRATICO

Apesar cu e intencion tabata pa senjornan Dominico Tromp, Victoriano L. Britten y Dominico Flemming sali cu nan mes lista di Accion Democratico esaki no a sosode. Di otro banda un di nan a sali ariba lista di P.P.A. Esta senjor Dominico Flemming kende anteriormente tabata sali riba e lista di A.V.P y tabata un lider sindical den I.O.W.U.A. promer cu el a sali for di Lago.



Atrobe un acontecimiento lamentable a tuma luga cu a causa bida di 30 persona ora cu un avion di Egyptian airliner a dal quibra y a cende na candela den un desierto, como cu el a dal contra un cerru di santu den scuridad. Poliznan sovietico di salbacion y bomberonan a bai presta nan servicio na e lugar di calamidad.

Indonesia ta bai forma su gabinete nobo

SINGAPUR--UPI-- E homber fuerte na Indonesia general Suharto a decreta ayera un rebaha di 10 porciento riba tur articulo principal di consumo i na e mes tempu el a ordená pa e agentenan di servicio di inteligencomunista presenta na autoridadnan militar.

Nan ta spera cu e siman aqui Suharto lo nombra un gabinete nobo na e pais. Asina radio Yakarta a bisa.

Cu formacion dje gobierno nobo di Indonesia a queda anula tur loque e gobierno bieu a discuti di orientacion izquierdista pa e 100 ministronan cu a ser nombra dia 21 di febrari pa president Sukarno.

Diabierne Suharto a laga detene 15 dje ministronan izquierdista di mas senjala den un maniobra pa consolida nan posicion como hefe di gobierno.

Radio Yakarta a transmiti un orden di hefe di servicio di inteligencia dje ehercito, general Soegir Arto, dirigi na miembronan di cuerpo di inteligencia di viceministro dje pais, pa nan dirigi nan na autoridadnan militar mas pronto posible prome cu fin di dje luna aqui.

Subandrio, quende ta origen di tur e desordennan cu ta deteni pa Indonesia huntu cu e 15 otro ministronan comunista.

E orden nobo di autoridadnan militar a laga suspende tur servicio dje antiguo departamento di inteligencia cu tabata bao di mando di ministro Subandrio.

Algun dje articulonan cu Suharto a laga rebaha ta panja, serbez, zeta dushi habon i semehantenan.

E rebahanan aqui tabata orden di Suharto cu cual el a cumpli cu exigencianan dje estudiantenan anticomunista, mientras e otro exigencianan tabata destitucion dje ministronan comunista i dedje ministronan comunista i disolucion di partido comunista na Indonesia. Tur esaquinan a queda cumpli.

Pa aclamacion e estudiantenan tabata haciendo manifestacion pa nombra Suharto hefe di gobierno na Indonesia.

Fuentenan digno di credito ta bisa cu ex ministro Nasution, lo ser rehabilita den su derechonan i puestonan i hasta tin otronan ta pretende cu lo e tuma parti den e gobierno nobo di Indonesia. A nombra 15 ministronan nobo na luga di esnan comunista i esaquinan ta personanan conoci den e ciudad como anticomunistanan.

Nan ta bisa cu e 15 ministronan comunista detenia a ser trasladá den cerunan na stacion turistica di Puntjuk banda di Yakarta.

Fuentenan di confianza a bisa cu Subandrio a grita jora ora cu el a hanje deteni i quita di poder meimei dje otro 15 ministronan.

ORANJESTAD - Uncuarenticinco minuut despues cu el a sali, e bapor "Prins der Nederlanden" mester a regresa den haf di Oranjestad. E motibo tabata, cu un di e tripulantenan di repiente a bira malo a bordo. Cu ambulance e homber a ser transporta pa San Pedro Hospital. E bapor despues a continua su viahe.



Nan a mira e vapor The USS Hotst, un vapor di salbacion, destaca na sexta flota di USA ta operando den e buscamento dje bom nuclear na 2.500 pia di awa foi e costa di Palomares.

Eleccionnan na Colombia na satisfaccion completa

BOGOTA -- UPI -- Cuenta oficial dje votonan a tarda pa motibu dje multiplicidad dje listanan di candidato presenta pa e numero di fraccionnan den cual partidonan tradicional ta dividi, cu ta Liberal y Conservador.

Esaquinan ya ta ocho anja caba ta funda e frenta nacional pa dirigi conjuntamente ciudad Colombiano te na 1.974.

E resultadonan conoci ta indica, di otro banda, cu e colombiano ta sigui sinembargo fiel na e partidonan tradicional y cu actualmente nan no ta prospera e movimientonan politico nobo manera democrata cristiano y e agrupacionnan gremial cu a presenta nan ayera pa di prome bez cu propia candidatura.

E partido dje exgeneral Gustavo Rojas Pinilla, aunque cu e ta nobo na Colombia, ta forma di liberalnan desidente y conservadornan cu ta vota bao di un numero di denominacionnan.

Resultado nan dje votacion ta indica cu ningun grupo, ni tampoco e coalicion di frenta di transformacion no ta conia cu e votonan necesario pa alcanza den e congreso di majoria dje dostercera parti, di acuerdo cu e constitucion vigente, cual ta necesario pa tur decision parlamentaria di importancia.

Nan ta opina cu den senado 50 porciento dje bancanan cu ta corresponde na e coalicion bipartidista y cu e restonan lo bai na e tres gruponan di oposicion.

Resultadonan oficial dje comicionan lo ser publica durante e tres o cuater proximo dianan, unavez cu e registraduria nacional dje estado civil lo ricibi informes di 855 municipio, mientras algun di nan ta carece di comunicacion eficiente cu Bogota.

E observadornan ta opina probablemente cu e datosnan desconoci no a modifica sustancialmente e tendencia general dje votacion, unavez cu nan ta computa.

E eleccionnan a transcuri den un calma completa bao di vigilancia severo di fuerzanan arma.

Ministro di gobierno Pedro Gomez Valderoma, a elogia e comportacion dje Colombianonan y -hefenan politico na su turno. El a reconoce tambe cu autoridadnan a duna garaniia plena na tur candidato.

Denter di e grupo di oposicion tin amplia majoria e partido di Rojas Pinila, cu tabata un fuerza di importancia den e congreso cu lo cuminza su legislatura ordinaria dia 20 di Juli proximo.

E consolidacion di Rojas Pinilla plantea den un serie di interrogantenan riba e futuro politico dje pais especialmente denter dje partido Conservador, foi unda el a probecha major parti di su electorado.

Rojas Pinilla a ser derroca ya ta nuebe anja y cuater anja despues el a ser condena na pena di indignidad pa e senado dje republica, cu a privé di su derechonan politico.

Un famia a mata cuater yiu den termino di un luna

MURCIA -- UPI -- Autoridadnan ta spera pa ora cu Señora Antonia Perez Diaz de Martinez recuperá dje reciente parto di su 11 yiu pa husticia tuma accion contra dje cu motibu dje mortonan misterioso di cuater yiu di dje.

Senjora Perez Diaz a duna luz na un varoncito dia 15 dje luna aqui den hospital provincial unda e tabata bao di arresto, pasobra autoridadnan a conclui cu tabatin criminalidadnan cometi den e cuater yiunan cu a muri na un manera asina misterioso.

Su esposo, un homber di 41 anja, tambe tabata deteni, pero el a queda na libertad dia 9, pa cuida e seis yiunan di e matrimonio na su cas y e otro yiu di 13 anja, cu yama Piedad, ta un den e reformatorio, pa su posible complicidad den e caso.

Den un luna so a muri cuater dje 12 yiunan dje matrimonio Perez Diaz-Martinez Aguila, causando dje manera ei un alarma, escandalo y sensacion den poblacion.

E victimanan inocente cu a muri tabata Maria del Carmen di 10 luna di edad, Mariano di 2 anja, Fuensanta di 4 anja y Andres di cincu anja.

Autoridadnan a ordená cobamentu dje cuater defuntunan aqui pa determina e causa di nan morio, despues cu Andres a muri dia 4 di Januari.

E médiconan cu a examiná e cuater resionan mortal a determiná cu e criaiuranan a muri pa medio di accion di un veneno fuerte.

Famia dje caso aqui a ser someti na un examen psiquiatrico y a causa sensacion den e pueblo, ora cu majornan dje criaturanan a queda deteni pa autoridadnan di poliz.

Un dje principal figuranan dje caso ta dje mucha muhé Piedad, cu a ser conduci na reformatorio San Jose pa autoridadnan, despues cu esei a ser decidí pa tribunal general di menores, sin duna e motibu oficial.

Ora cu e ultimo crimen mortal a tuma lugá. Piedad tabata den e causa. Y tur e criaturanan a muri den braza di Piedad. Asina e tata a declara na un diario cu a entrevisté.

E caso a ser comentá diariamente pa prensa local y nacional durante mas di dos luna, mientras cu e actuacion hudicial tabata prosiguiendo.

Abogado dje acusadonan Francisco Pravia Peres, a apela na tribunal, ma solamente el a logra libertad di Andres dia 9 dje luna aqui. E muher, Antonia, a permanece deteni den hospital provincial na unda e tabata spera riba dunamentu di luz.

Di esnan cu a queda liber tabata: Manolita di 6 anja, Cristina 8, Jesus 10, Piedad 13, Manuel 14, y Jose Antonio 16.

E yiu major, ya a obtene su cedula di torero profesional y pronto e ta presenta den su prome corrida oficial.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra aiardi e novena di baseball infantil Gerard Perregaux a iriunfa ariba esun di Super Cleaning cu score di cuater carrera pa tres. E ganadornan a conecta cuater hit y comete dos error.

Super Cleaning a conecta seis hit y a comete un pifia.

Pitcher ganador tabata A. Kock, perdedor A. James.

Libby's a worde supera door di Aruba Rotary cu anotacion di 5 carrera pa 6. E Rotarionan a conecta seis hit y comete shete error, Libby's tabata iin cuater hit y dos error.

Pitcher ganador tabata A. Wouter, perdedor P. Wever.

E partido entre American Legion y YMCA a resulta un triunfo sin soda pa e legionarionan ya cu e novena di YMCA no a presenta perdiendo pa defauli.

Ayera St. Jozefschool a supera Pepsi Cola 6-5, conectando 11 hit y cometiendo 3 error. Pepsi Cola tabaia tin tres hit y a comete dos error.

Pitcher ganador iabata Henry Geerman, perdedor I. Feliciano.

E partido entre Aruba Caribbean Hotel y U.S. Keds senjala pa worde hunga den Wilhelminastadion no por a tuma luga debi na cu no iabata tin anoiador oficial presenie.

O So Grape a obtene facil triunfo ariba Nutricia den Sportcentrum na Noord cu score di 15 carrera pa 1. Un dozijn di hit O So Grape a conecta y nan a comete cuater pifia. Nutricia tabata iin dos hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata F. Moreta, perdedor S. Leest.

ARSENAL CAMPEON DI SU MES TORNEO

(Di nos redactor deportivo)

E torneo di futbol organisa door di Sportclub Arsenal tabata un exito. E torneo a habri cu un interesante partido entre Arsenal y Sportboys II cu a worde gana door di Arsenal cu e score perta di 1-0.

Estrella II a resulta demasiado fuerte pa Brittania y a gana nan cu diferencia grandi di 8-0.

Vitesse a keda elimina di e torneo ora cu ela perde 1-4 contra di Jong San Nicolaas.

Den e segundo parti di e torneo Arsenal a enfrenta La Fama resultando Arsenal superior dos pa uno, loke a situa Arsenal den final di e torneo.

E wega entre Jong San Nicolas y Estrella II a termina den un empate di dos gol pa banda. Tumamento di penalty a trece e triunfo pa San Nicolaas y a duna e oncena aki derecho di hunga den e finale contra di Arsenal.

Diadomingo dia 20 e finale a worde hunga y aki Arsenal a triunfa cu anotacion di seis gol pa cero.

E copanan duna door di Licores Aruba NV y di Sigaria Casino J H. Croes a bai respectivamente pa Arsenal como campeon y pa Jong San Nicolaas como subcampeon di e torneo.

OLIMPIADANAN DI LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Otro luna lo ta uno di extra actividadnan na Lago Sport Park. Lo tin e anual encuentronan escolar ariba dia 15. E formularionan lo bai manera custumber pa e diferente schoolnan.

Parti di e Olimpiada anual en coneccion cu cumpleanjo di Su Mahestad Reina Juliana ta e encuentronan di hisamento di peso y body beauty. Den caso cu tin suficiente interes e concurso aki lo worde teni ariba dia 23 di april Personanan interesa tin di entrega nan formularionan no mas tarda cu dia 15 di april. Si e interes pa esaki no ta suficiente e concurso lo no worde teni. E Olimpiada anual mes lo ta posiblemente ariba e dianan 27 y 28 di april. Cu dos fecha lo ta necesario ta depende di e cantidad di atleta y ciclista cu inscribi pa e Olimpiada. E formularionan ta obtenibel na Lago Sport Park y mester worde entrega no mas tarda cu dia 20 di april.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

E torneo habri anual cu directiva di Lago Sport Park sa organisa muy probablemente lo cuminsa tambe den curso di luna di april.

Atrobe lo worde hunga den e mes divisionnan manera tur anja.

Fecha di inscripcion y di comienso di e torneo lo ser participa despues na tur tenistanan interesa di Aruba.

PARTIDO DEMOCRATICO A ENTREGA LISTA DI CANDIDATO

21 DI MAART

WILLEMSTAD - Durante un grandioso reunion qu a tuma lugar diasabra anochi den Centro Democratico, na Otrabanda, directiva di Partido Democratico di Pueblo a hasi participacion oficial di e candidatonan qu lo forma e lista di candidato cu cual Partido Democratico lo participa na e proximo eleccion general pa Staten dia 8 di Juni proximo.

Continuando e tradicion qu a ser establecé for di tempu qu Partido Democratico a ser fundá, a ser encabesa pa presidente di Partido Democratico y Minister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr Efrain Jonckheer. Den e lista qu a ser anuncia diasabra anochi tabatin varios cambio compará cu e lista di cuater aña pasá pa Staten y esun di tres aña pasá, regresando riba lista e gran luchador pa e causa democratico, señor O.R.A. Beaujon mientras qu un otro luchadora años caba, riba su propio peticion, no a bini riba e lista e aña aki, esta señora Luisa van der Linde-Helmijr.

Señora van der Linde-Helmijr a motibunan di salubridad, especialmente en vista di e intervencion quirurgica na cual el a ser sometё y en vista di su hopi ocupacionnan na oficina, a haña qu lo tabata mihor pa no pone su mes disponibel e biaha aki como candidata.

Esaki sinembargo no ta nifica qu señora van der Linde-Helmijr a retira for di politica ya qu lo e sigui atende e interesnan di pueblo lo mihor posibel, y lo keda na servicio di partido y pueblo, mescos qu den pasado.

Manera ta conoci señora van der Linde-Helmijr ta ocupa e puesto di secretaria di Minister President na Raad van Ministers y durante 12 aña e tabata miembro di Staten y seis aña miembro di Eilandsraad na Corsow.

Durante e reunion di diasabra anochi tabata presidente di Partido Democratico, señor Efrain Jonckheer quende a dirigi palabra na e personanan qu a asisti na e reunion aki y quende despues di un discurso a presenta e candidato qu ta riba lista.

A continuacion nos ta publica e lista di candidato manera el a ser anuncia diasabra anochi:

1. Dr. E. Jonckheer,
2. Ciro D. Kroon,
3. Ronchi Isa,
4. C.W. Hueck,
5. H.L. Braam,
6. J.A.O. Bikker,
7. O.R.A. Beaujon,
8. Mr. Cathalina,
9. Petrus van der Veen,
10. Boy Rozendal,
11. Frank Pijpers,
12. Siegfried Rigaud,
13. Jan Oenes,
14. S.M. Rogers.
15. Cidro Bernabela,
16. A.A. Jonckheer,
17. Henk van Delden,
18. L. Sprock,
19. R. Nicholsen,
20. M. Vidal.

Awe tardi lo cuminsa cu firmamentu di e lista di candidato na Bevolkingsbureau na Scharloo.





Presidente di Partido Democratico y Minister Presidente di Antillas Neerlandes, Dr. E. Jonckheer, diasabra anochi personalmente a anuncia e candidatonan qu ta forma e lista cu cual Partido Democratico lo participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni proximo.

LISTA DI CANDIDATONAN PARTIDO NACIONAL/COP

WILLEMSTAD -- E lista cu cual Partido Nacional/COP ta bai participa na eleccion di Staten dia 8 di Juni, ta ser encabesa manera custumber pa Doctoor da Costa Gomez. Un nomber nobo riba e lista ta Drs. McWilliam, quende lo a bai riba lista di URA, pero qu a dicidi di keda pa NVP.

1. Mr. Dr. da Costa Gomez,
2. H.G.M. Pieters Kwiers
3. Ph. Römer
4. P. van der Hoeven
5. Ch. E.W. Voges.
6. S.D. Abbad,
7. C.C. Campman-Zilinsky
8. Mr. A.F.M. Torres.
9. G.E.A. Booi,
10. H.C.A. Bongers,
11. Drs. Rufus McWilliam
12. W.S. van Meeteren,,
13. Drs. E.M. Newton,
14. W.A. de Jongh,
15. E.L.C. van Rosberg.
16. F.F. Suriel,
17. Dr. M.R.W. Berkenveld,
18. Christian van der Mark,
19. J.W.M. Diemont,
20 R.F. Brion.

Directiva nobo pa Connie Francis

SANTA CRUZ - Diadomingo ultimo un directiva nobo a worde eligi pa Connie Francis Club di Santa Cruz.

Como presidente a worde eligi, Felix Geerman; vice-pres, Alfonso Jimenez; secretario Andresito Bikker; segundo secretario Renny Croes; tesorero, Alfonso Bikker; segundo tesorero Ronny Croes; comisarionan Eddy Tromp, Isildro Croes, Filomena Croes. E tres representantenan pa e "Teenersclub," ta Leoncita Vrolijk, Leoncio Koolman y Jean Kock.

LISTA DI CANDIDATONAN DI PARTIDO RADICAL

WILLEMSTAD - E lista di Partido Radical pa eleccion di Staten, mescos qu durante e ultimo eleccion pa Eilandsraad, ta ser encabesa pa Dr. Frank de Castro.

E lista completo ta asina aki:

1. Dr. Frank de Castro,
2. Virgilio W. Boekhoudt,
3. Ismael J.B. Pietersz,
4. Silvia Ph. Yanez, geboren Lai-N-On.
5. Max de Castro,
6. Gilberto H. Adoptie,
7. Juan V. Coco,
8. Egond de Pool,
9. Ramon A. Pimentel,
10. Francisco G. Janga,
11. Romualdo M. Pikeur,
12. Evaristo Kibbelaar,
13. Willem H, van Lamoen,
14. Rudilio I. Strix,
15. Marcos H. Zimmerman,
16. Julian Cristina,
17. Thomas S. Wiel,
18. Frans B. Mercelita,
19. Mirio Ogenio,
20. Eligio A. Plaate.

LISTA DI CANDIDATONAN DI URA PA STATEN

WILLEMSTAD - E lista di Union Reformista Antillana, cu e candidatonan pa e eleccion di Staten, a ser entregá awe y ta ser encabesá pa señor Edsel, Pappie, Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional. Co-fundador di URA señor Juancho Everts no ta riba e lista e biaha aki, riba su propio peticion.

E lista ta consisti di e siguiente personanan:

1. Pappie Jesurun,
2. Drs. Richard Pieternella;
3. Victor Abady,
4. Victor Salas,
5. Tarcisio Pieters Kwiers,
6. Drs. Wilbert Bernadina,
7. Pappie Daflaar,
8. Camilio Rijnschot,
9. Ronald Casseres,
10. Emirto Mérite,
11. Eugene Middelhof,
12. Alexander Coudgon,
13. Franklin La Cruz
14. Tommy Rosiers,
15. Anthony Jeanpierre,
16. Reinald Rey Koense,
17. Anno Tyrol.
18. Willy Fecunda,
19. J.C. Hermanus,
20. Imro van Wilgen.

CAMPEONATO ANTIYANO TA CUMINSA DIA 2

Durante e reunion di directiva di Navu teni diasabra na Aruba a keda dicidi cu e campeonato antiyano di futbol lo cuminsa ariba diasabra dia 2 di april. Lo worde hunga atrobe meskos cu anjanan pasa ariba diasabra y diarazon anochi simultaneamente na Aruba y na Corsow. E campeonato lo bolbe dura dos rond cu participacion di e dos teamnan di Aruba y Corsow cu mas halto a caba den e ultimo campeonato.

Tambe a worde dicidi cu ariba dianan 23 y 24 di april lo tin reunionnan general di Navu na Corsow. Ariba dia 23 lo worde trata e huishoudelijk reglement di Navu y ariba dia 24 lo tin e reunion general anual cu eleccion di directiva.

Segun informacion di e president di AVB John Merryweather e torneo pa Copa Juliana lo worde hunga segun el a worde planea. es decir cu e campeonato antiyano lo no ta un estorbo pa e tornec

ANTONIUS SCHOOL (SAVANETA) CAMPEON VOLLEYBALL ESCOLAR

SAN NICOLAS - E campeonato escolar di volleyball, organiza na februari ultimo pa e jeugdcentrale La Salle, a yega na su fin.

E resultado di e campeonato, ta lo siguiente:

Di e seccion A (Oranjestad y vecindario), Pius School na Dakota a bira campeon. Di e seccion B (San Nicolas y vecindario), Antonius School na Savaneta a bira campeon.

E dos campeonnan aki a enfrenta otro dia 18 di maart den e gymnastiekzaal di Tarcisius College, na unda nan a hunga e partido pa e campeon di schoolnan di Aruba bau direccion di Referee R. Frank. Antoniusschool na Savaneta, despues di un partido yen di emocion, a titula campeon, di manera cu Pius school di Dakota a bira sub-campeon.

Sr. R. Frank, kende ta maestro na Prinses Margriet School na Oranjestad, a dirigi e partido na un manera excelente.



Diasabra merdia e grupo di hobennan di e diferente paisnan qu ta siguiendo e curso na Puerto Rico, a ser ricibi durante un recepcion animá pa gobernador Debrot, quende personalmente a saluda tur e visitantenan.

Participantenan na International Youth Leadership training Course 1966 tabata na Corsow siman pasa

WILLEMSTAD -- Diabierne anochi laat a yega Corsow e grupo di participantenan na e International Youth Leadership Training Course 1966 qu ta ser tene actualmente na Puerto Rico, bao di auspicio di Departamento di Estado mericano. E grupo ta consisti di 70 lidernan hubenil for di 28 pais Africano, Asiatico, paisnan di Central y Sur America y tambe paisnan di den Caribe bao di direccion di 20 instructor norteamericano.

Na Hato e grupo a ser ricibi pa representantenan di oficina di turismo, señor Mac Kibberlaar di Jaycees y señor Goudsberg di Contact.

Diasabra mainta havenmeester Oenes a organisa un tour den haaf pa e grupo, cu un ferry di Havendienst, cu cual nan a bai

Shell tambe, caminda nan a ser ricibi pa dos funcionario di Relaciones Publicas. Den dos bus grandi nan a hiba nan Hoofdkantoor, caminda tabata sperando riba nan señores R.S. Anderson, acting general manager y señor O.E. van Kampen, hefe di Relaciones Publicas.

Señor van Kampen a tene un charla riba e organisacion y posicion di Koninklijke Shell Groep den mundu y en particular riba e empresa na Corsow, hasiendo uso di Visual Aids, despues di cual nan a pasa dos film.

Despues di un gira corticu riba e terreno di fabrica, nan a bai bishita Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant, caminda presidente di e club, señor J.A.J. Toppenberg., a dirigi palabra na nan y a conduci nan door di e edificio.

Despues di e bishita aki e grupor a bai Rust & Burgh, caminda nan tabata ser spera pa un grupo di funcionario di Shell, quendenan a bini especial pa contesta y combersa cu e grupo aki, quendenan ta particularmente interesa den asuntonan di hospedahe, instruccion y publicacion.

Na Rust & Burgh, directiva di Shell a ofrece un barbecue.

Den oranan di atardi gobernador Mr. N. Debrot, a ricibi e grupo di cual e varios integrantenan tabata bisti den nan trahe nacional, na su residencia. Anochi nan tabatin liber.

Ayera den dia Jaycees y miembronan di Contact a entretene e grupo visitante y a ofrece nan un comida. Contact a percura pa un steelband anima e get-to-gether mientras qu oficina di turismo a percura pa un draaiorgel.



Participacion di Dean Rusk na television

WASHINGTON -- UPI -- Secretario di estado Dean Rusk a participa awe pa medio di un discurso cu el a drenta discusionnan cu China Comunista riba establecimiento di paz na sudeste di Asia, pero cu Pekin te ainda a nenga di contesta.

Tambe el a bisa cu Estados Unidos a celebra 129 reunion cu representantenan di China Comunista na Varsovia, tratando na hanja solucion den e conflictonan, pero cu "nos no a hanja ningun resultado".

Rusk a haci e declaracion aqui den un programa di television, ora cu nan a puntre respecto un sugestion haci pa senador Jacob K. Javits, cu Washington lo inclui gobierno di Pekin den cualke discusion incondicional cu tin como punto di programa na pone fin na e guerra na Vietnam.

Respecto e contestanan cu Estados Unidos ta reconoce China Roja y cu lo e permitie na ingresa den Nacionnan Uni, el a responde cu e comunistanan ta pidi continuamente rendicion di Formosa y expulsion di China Nacionalista for di organizacion mundial. Y e ora ei energicamente Rusk a grita:

"Nos contesta ta: "NO".

En cuanto e perspectivanan di movimientonan pacifico di parti di China Roja, el a comenta: "Nos no a tende e zonido di ala di paloma na Pekin.... en realidad, su militarismo ta algu cu ta preocupa hasta mundu comunista".

E puntonan de vista di Rusk a ser apoya pa e secretario di prensa di Casa Blanca Bill D. Moyers, den un otro programa di television.

Moyers a bisa cu president di Estados Unidos Lyndon Johnson ta a punto di adapta pronto un posicion mas flexible pa cu China, pero semper Pekin su contesta ta exigencianan inaceptable.

E politica di Estados Unidos ta di por convence China di e gran apoyo di paz di Estados Unidos den e guerra na Vietnam y de lo contrario di parti di China Roja nan ta considera Estados Unidos como agresor.

Refiriendo despues na teoria di president, di Francia, Charles de Gaulle, e alianza di organizacion di tratado di Atlantico del norte (OTAN), ya no ta sirbi pa realidadnan dje situacion actual, Rusk a reconoce cu tin apenas cuater anja cu Union Sovietica a ser amenaza pa un guerra na Berlin. "Ta muchu tempran ainda pa bisa cu e amenaza ei a disparce", asina e secretario a bisa y a agrega:

Nos sa cu e aire di tension ta disminuyendo y nos ta spera cu esei lo continua asina, pasobra nos no ta quere cu lo nos por bisa awor cu exactitud loque ainda por pasa".

Aproximadamente 200 especialistanan den asuntunan asiatico a bisa den un documento di awe cu nan ta pidi na gobierno di EE. UU, pa e acepta ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni y pa e duna e pasonan necesario pa reconoce gobierno di Pekin diplomaticamente.

Partido Laborista na cabez na Londres

LONDRES -- (UPI) -- Tur cos ta indica qu Partido Laborista di Gobierno lo obtene un victoria amplio den e eleccionnan general qu a ser fija pa dia 31 di e luna aki y su mayoria den Parlamento lo por yega te hasta 160 asiento. Segun e encuestanan publico a señalá qu Partido Oficialista tin mas o menos 11 por ciento di e margen den e electorado riba e Conservador, qu ta presidi pa Edward Heath.

E ultimo candidatonan a presenta e documentonan qu ta acredita como tal prome di tres' or di atardi, qu ta e ora final di e plazo abierto respecto esaki.

Nan ta kere qu 1.700 candidato lo busca e votonan di 36 millon di britaniconan den e eleccionnan qu e prome ministro Harold Wilson lo spera na converti den un triunfo resonante pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan tin un mayoria pa su Gobierno. Actualmente, e laboristanan ta posee un mayoria di tres asiento den parlamento di 630.

SINGAPUR -- Fuentenan autoriza di Yakarta ta bisa cu teniente general Suharto ta trahando den formacion di un gabinete nobo di 25 miembro cu lo ser anuncia denter di un siman.

E informantenan a senjalá cu e conseho nobo di ministronan lo ta anticomunista y cu e propio Suharto aqui por aparece riba lista di formadornan di gabinete.

Suharto, hefe di ehercito a tuma over cargo di poder dje pais definitivamente Diavierne di siman pasá y a retira 15 ministro dje gabinete anterior foi nan puesto.

Fuentenan digno di confianza ta bisa cu exhefe di forzanan armá lo bai ocupa un cargo alto den e gobierno nobo cu nan ta formando.

Cu e advenimiento dje gabinete nobo lo disparce loque a queda dje gobierno discuti di orientacion izquierdista e integra pa 100 persona cu a ser nombra dia 21 di februari pa presidente Sukarno.

RON REY DE COPAS



E ron tan conoci y gusta ta regala pa dia 30 di april 1966

ATROBE F.5000,--

Como e concurso anterior como custumber tabata un exito enorme, nos kier complace cu nos consumidornan atrobe cu e "Cinco rumannan" den nos vitrina den Wilhelminastraat 47.

Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios!!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

Reglanan pa participa den e grandioso concurso:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilheiminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.

2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.

3) Warda dia 30 di april 1966 y cobra bo piaca si e nombernan cu bo a duna ta e nomberan favorecé.

4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.

5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.

6) Exigi pa bo recibotin un stempel di Aruba Distilling Co.



ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 17 TEL: 1266

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa e scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.
E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.





L.A. Abraham ta encabesa lista di Partido Democratico Boneriano

KRALENDIJK - Awe Partido Democratico Bonairiano a haci entrega di su lista di candidatonan pa eleccion di Staten.
Entrega a ser haci, meskos cu den pasado pa sr. Charles Miguel Regalis na presidente di hoofdstembureau na Kralendijk.
E lista ta consisti di e sigiente personanan:

1. Abraham L.A. (Statenlid).
2. Crestian C.D. (Diputado Rincon).
3. Saleh R.P. (Diputado Kralendijk).
4. Emerenciana A.A. Miembro Eilandsraad (Nikiboko)
5. Francees B.L. (Noord Salinja)
6. Janga M.F. (Entrejol).
7. Janga G. (Terra Corra).
8. Bernabela O.C. (Rincon) miembro Eilandsraad di Corsow.
9. George F.J. (Entrejol).

Manera nos a publica den La Prensa di diasabra e lista aki a ser unanimamente aproba pa tur lidernan di barrio den un candeloso reunion na cas di sr. Toon Abraham.
Sr. Paulus Frans kende a ser scohe pa Rincon riba lista a lanta pidi cu nan por accepta Cidro Bernabela na su lugar pasobra Cidro ta uno cu semper for di principio a lucha huntu cu lidernan Democraat pa e causa democratico tantu na Bonaire como na Corsow.
Esaki a ser accepta cu un aplauso tremendo.
Ayera nochi na Antriol Partido Democratico Bonairiano a presenta na publico su lista di candidatonan ela ser accepta unanimemente cu miles di persona cu tabata presente.

E reunion a ser masha masha bon concurri y tambe masha anima. Indudablemente for di awor caba tur hende por ripara cu e victoria aplastante di Partido Democratico ta inevitable.

Sr. Abraham kende a dirigi palabra a mustra cu e lema cu cual Partido Democratico Bonairiano lo hiba e eleccion aki riba ta prestigio, paz y prosperidad.

Prestigio, pa Bonaire por hanja un persona den Staten, cu por mantene prestigio di su isla na haltu, no persona cu ta lanta anja nobo burachi den nan auto cu braza kibra anto kier bin postula nan mes pa bira representante di e pueblo aki, no personanan cu ta hunga comedia y otro cu ta busca nan interes personal y door di sinberguenzeria ta trata di malusa nan poder.

Un gobierno asina e dushi isla aki no merece.
Nos mester di hende cu por mantene prestigio di nos isla adelanti.

Paz, ela splica pasobra actualmente tin hopi hende ta trata di bruha terra, trece desunion den cada familia, entre mama y tata, jioe y mayornan, esta henter pueblo di Bonaire.
Nan ta fomenta instigacion, odio venganza den nos pueblo y solamente nos por stop esaki, ora nos baha cabes di nos adversarionan politico plaat plaat, door di un victoria di Partido Democratico Bonairiano.
Prosperidad: Pasobra no ta Partido Democratico Bonairiano semper den pasado, den presente y den futuro no ta priminti pero garantiza prosperidad. Cambionan grandi den Bonaire pa mehora situacion ribà nos isla a ser haci pa Partido Democratico Bonairiano.
E proyectonan aki ta un garantia pa un bon gobernacion den futuro.
Henter publico presente a uni cu sr. Abraham den su discurso dunando nan aplausonan y gritonan di Democraat Democraat.
Segun e trabaonan di e partido tabata ser mensiona.
Manera nos a bisa na principio e reunion tabata masha masha bon concurri y e victoria di Partido Democratico Bonairiano cu 2000 votos y sobra di 1000 ta pa nan parti den nos adversarionan manera sr. Abraham a bisa lo ta sigur.



DC-7 PA BONAIRE MESTER A BAHA NA CORSOW PROMER

KRALENDIJK -- Dia Sabra anochi mas o menos 11'or, a bini Bonaire cu aeroplano di ALM for di Corsow 44 bishitante, kende nan algun ora promer ya caba a pasa riba Bonaire den un DC7 den un vuelo directo for di Cincinnati pa Bonaire.

Motibo cu e avion mester a continua su vuelo pa Corsow, caminda ela ateriza tabata, como cu na momento cu ela pasa riba Bonaire e velocidad di biento tabata 8 nudos y pa por ateriza e DC7 mester di por lo menos 14 nudos.

Di parti di Hotel Bonaire caminda e bishitante nan aki a hospeda nos a ser informa cu nan lo keda riba nos isla di Bonaire te dia 25 proximo.

Riba e foto aki banda nos por mira e avion DC 7 cu cual e 44 persona nan a viaha y cu mester a continua su vuelo pa Corsow comoquiera cu no tabata tin suficiente tail wind pa e por a ateriza.

Dia domingo merdia e avion aki a bini Bonaire.



EILANDGEBIED ARUBA

STUDIEBEURZEN EN VERGOEDING VAN REISKOSTEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat ten behoeve van jongelieden een aantal studiebeurzen en vergoedingen van reiskosten zullen worden verleend.
Bij de behandeling van de aanvragen zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de navolgende studierichtingen:

Studierichtingen:	Vereiste vooropleiding:
Econoom	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Apotheker	Gymnasium B of H.B.S.-B
Psycholoog	Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B
Accountant	Gymnasium, H.B.S. A of B
Eerste stuurman grote handelsvaart (opleiding tot loods)	Mulo A (wiskunde)
Hogere Technische School:	
afdeling Weg- en Waterbouwkunde	Mulo B
afdeling Bouwkunde	Mulo B
afdeling Electrotechniek	Mulo B
Scheepswerktuigkundige (machinisten)	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es voorbereidend hoger of middelbaar onderwijs	diverse mogelijkheden
Opleiding voor leraar/es bij het nijverheids onderwijs	diverse mogelijkheden
Hotelvakschool	Mulo B
Sociaal werker/ster	M.M.S., H.B.S.-A. of B
Röntgenlaborant(e)	Mulo B
Logopedist(e)	volledig bevoegd onderwijzer

DE MOGELIJKHEID OM VOOR ANDERE DAN DE HIERBOVEN GENOEMDE STUDIERICHTINGEN EEN VERZOEK IN TE DIENEN, BLIJFT BESTAAN.
BIJ DE BEOORDELING VAN DE AANVRAGEN WORDT IN HET BIJZONDER REKENING GEHOUDEN MET DE BEGAAFDHEID VAN DE KANDIDATEN EN DE BEHOEFTEN VAN HET EILANDGEBIED.
Verzoekschriften voor het verkrijgen van een studiebeurs moeten op gezegeld papier van f. 1,-- VOOR 15 april 1966 worden ingediend bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba. Zij die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studiebeurs in aanmerking wensen te komen, dienen reeds THANS hun verzoekschriften in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.
BIJ DE AFDELING ONDERWIJSZAKEN VAN HET BESTUURSKANTOOR ZIJN NADERE INLICHTINGEN TE VERKRIJGEN MET BETREKKING TOT:
A. DE DUUR, ENZ. VAN DE HIERBOVEN VERMELDE STUDIERICHTINGEN
B. DE INHOUD VAN HET VERZOEKSCHRIFT EN DE OVER TE LEGGEN STUKKEN.

Luchanan titanica na Vietnam

SAIGON -- (UPI) -- Voceronan militar di Estados Unidos a anuncia awe perdida di cincu avion norteamericano, tres di nan riba territorio di Vietnam del Norte, durante e reciente bombardeonan contra objetivonan di e comunistanan.

Un di e aparatonan qu a ser perdi tabata un model costoso EF-10B qu ta ser usá pa provoca interferencia den e sistema di radar contra e enemigu. Ta di prome biaha qu un avion di e tipo aki ta resulta tumba riba suela norvietnames.

Na terra, entre tantu, tin un guerra banda di e frontera qu ta parti Vietnam na dos pais, cu bringamentu entre infanteria di marina di Estados Unidos cu un compania reforsá Vietcong den e proximidadnan di e pueblo Ap Trung Thanh, noroeste di Saigon.

Nan a informa qu e guerrilleronan a sufri 85 morto den e prome dia di e batalla recio qu a tuma lugar den e zona Sudvietnames. E mariniernan a ser reforsa na su turno pa sali contra di e enemigu qu ta usa armanan automatico y morteros di 60 milimeter den e accion.

E bombarderonan norteamericano B-52 awe mainta a ataca posicionnan di Vietcong den e yamada zona "D", nordeste di Saigon, pa apoya e operacion qu a tuma lugar den e baluarte comunista aki.

Estados Unidos a probechá qu e tempu a drecha pa efectua 24 mision di bombardeo contra Vietnam del Norte. Varios di nan a penetra den e delta di Mekong, pero dos "Jet" di e portaavionnan "Enterprise" di e di shete flota a perde. Solamente e piloto di un di nan a ser rescatá.

Otro avion di marina norteamericano a ser tumba den e provincia Co Cong, sur di Saigon, mientras qu nan a califica e piloto como perdi. Probablemente ela wordu capturá. E piloto di un avion observador a ser mata awe y un tripulante herida ora qu e armanan antiaerea di Vietcong a tumbele na 160 kilometer noreste di Saigon.

E trupanan qu ta opera banda di e villa Vo Xu, 110 kilometer noreste di Saigon, a mata 107 guerrillero di Vietcong rechazando cuater atake.

Di nan parti e terroristanan vietcong a drenta riba e plaza di Phu Giao y a sende varios casnan di e kunukeronan. E comunistanan a ataca e aeropuerto Phan Thiet tambe cu morteros.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si cumple las citas que realmente le ayudaran avanzar podra entonces hacer alguna cosa constructiva. No discuta. Demuestre su intelecto en las comunicaciones. Lea los informes cuidadosamente.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Evite esos socios con los cuales no puede razonar en estos momentos o habra antagonismos y no podra lograr nada.
Mantengase ocupado en los asuntos de dinero. Avance a pesar de todos los obstaculos.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Piense como es debido ahora en vez de preocuparse de algun trabajo muy por debajo de su habilidad. Esto lo producira grandescosas en el futuro. Sea ingenioso, Salga de esa rutina aburrida.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Usted esta inspirado en lo referente a vivir dentro de su presupuesto de modo que avance con tales ideas, en vez de ponerse a soñar despierto.
Reconciliese con un ser querido cambiando de actitud.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No discuta con unapersona allegada que no es razonable en estos momentos. Salga con personas actractivas e interesantes que tenga ideas similares a las suyas. No ponga en peligro su buena posicion presente.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Use solo metodos ortodoxos si quiere satisfacer a un superior o a un compañero de trabajo que es importante para usted. No haga ningun comentario sarcastico referente a un conocido. Sea practico.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Unas largas conversaciones con sus socios le traerán una buena cooperacion en lo relacionado con sus planes importantes. Trate de mejorar su astado de salud y financiero. Busque maneras nuevas de expresar su talento.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) No trate de proyectar sus ideas sobre los demás puesto que pueden no ser tan precisas como usted cree. Escuche lo que tiene que decir un pariente. Olvide lo personal y concentrese en lo fundamental.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Olvide las preocupaciones privadas y penetre en el mundo de las actividades, cooperando con sus socios sobre métodos nuevos de aumentar su exito. Estreche relaciones mejores. Evite lo social.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Mantengase ocupado en su trabajo regular o en los asuntos de propiedad en vez de tratar que sus compañeros o aliados venan la luz en cualquier situacion. Ellos están ahora de un humor poco razonable.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este puede ser un dia magnífico para usted si sigue sus propias inclinaciones y se olvida de ese asunto problemático que lo tiene nervioso. Mañana todo lucirá más brillante. Use su sentido común.

PISCIS (feb. 19 a marz 20) Hablar confidencialmente con un pariente resultará en la aclaración de muchos problemas corrientes. Sin embargo, evite lo que sea muevo hasta que no haya conseguido eso. Recibira una carta muy grata.

SI SU HIJO NACE HOY..... Será uno de esos individuos que podrá hacer un gran progreso adhiriendose a todo lo que sea ortodoxo y práctico. Enseñele desde temprano a no desviarse por la gangente.

Otro satelite nobo manda den espacio pa union Sovietico

MOSCU -- UPI -- Awe Union Sovietica a lanza den espacio otro satelite sin tripulacion dje serie Cosmos, asina e agencia oficial di noticia Tass a publica.

E satelite ta e Cosmos numero 113.

E lanzamiento nobo ta sigui Cosmos 112, realisa Dia Huebs pasa.

Den satelite 110 dje serie ei tabata biahando dos cacho, cu a queda tres siman den espacio extraterrestre y a regresa despues na "Cosmondromo" secreto di Union Sovietica. Segun ultimo noticianan, e animalnan a regresa den perfecta condicion di salud.

Den observatorio di Bochum, den Alemania Occidental, e tecniconan a senjala cu Union Sovietica por a intenta un maniobra di acoplamiento entre e Cosmonan 112 y 113.

Manera den e anterior anuncionan Tass a bisa cu e Cosmo 113, ta equipa pa continua estudio di espacio exterior di conformidad cu e programa dje serie, anuncia na 1962. E despacho a agrega cu tur e aparatonan a bordo dje satelite ta funciona normalmente.

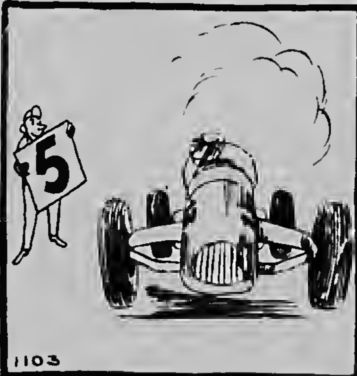
PALOMARES -- (UPI) -- E operacion di saca e bom nuclear qu a disparse dia 17 di januari for di Mediterraneo den un accidente di aviacion a wordu tarda debi na bientunan fuerte qu ta reina den e zona aki ne costa sudoriental di Spaña.

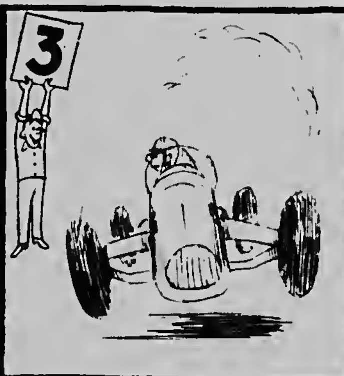
Nan tabata spera qu e labor na hisa e artefacto lo por ser realisa awe mainta tempran pero bientunan fuerte y laman brutu atrobe a pone qu e maniobra a worde posponé y nada mas no a keda nan sino warda.

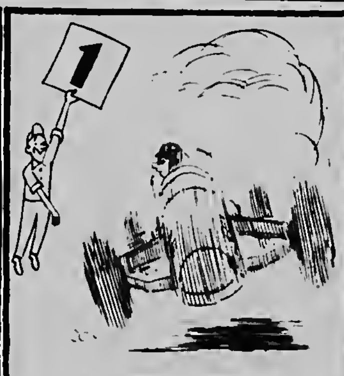
E bom a ser haña diarason ultimo, despues di nuebe siman di un busqueda intenso, na 760 meter di profundidad y mas o menos cincu milla for di costa. E arma a perde ora qu e avion bombardero B-52 qu tabatin esaki a bordo a dal contra di un aviontanque KC-135 durante un operacion di re-abastecimiento di combustible. Tur e dos avionnan a explota y a cai. Tres otro bom qu e B-52 tabatin a ser recupera a raiz di e accidente.

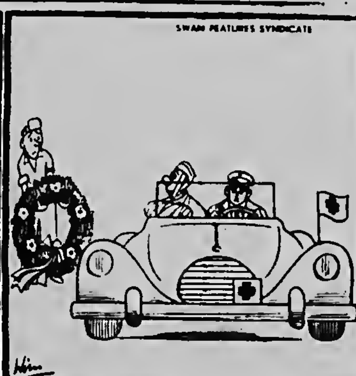
BUCHI ROBES pa cortesia di **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123.

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks. ice-cream y revistas!









CISCO KID







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Dennis the menace
6.30 Science report
6.45 Papiamento newscast
7.00 Bugs Bunny
7.30 Papiamento Sport news
7.45 The Lucy show
8.15 Peter Gunn
8.45 English newscast
9.00 77 Sunset Strip
10.00 Dutch newscast
10.05 Ben Casey
11.00 Sign Off

Despues di nos prome baile

E tiné den su brazanan ainda, ora cu Gunda Schlenke a cana drenta, E no a tuma ni molester pa bati na porta. Manera un hende paraliza e ta keda para y increible e ta frega su wowonan, "Kiko esey ta nifica?" e ta grunja. Luder ta keda mire, sin laga Nora los. "Abo ta e prome cu a haya oportunidad pa felicita nos, senjorita Schlenke. Es decir, si bo kier naturalmente".
"Abo si ta falso, ami a kere cu bo kier casa cu mi. No por ta berdad, cu bo...... ta casa cu un otro".
"En berdad cu mi tabata tin un razon valioso pa entretenemi cu bo, senjorita Schlenke".
"No ta pesey so..... mi a kere cu ..... pasobra mi tin un cas ... y .....". "E cas", Luder ta bisa cu atencion, mientras e ta pone Nora sinta.
"Esey ta un equivocacion, mi apreciable senjorita Schlenke. Bo no tin ningun cas. E papel di venta no ta valido. Senjor Thilo Hartung a haci un equivocacion, un formalidad, cu no ta na ordo. E contract mester worde regla di nobo. Pero ..... entretanto senjor Hartung a fallece, y su herredera..... no tin ningun motibo pa regalabo e cas di nobo.
Abo ta liber Nora. Si bo kier bo por saca bo huurdonan porta fo. Ta un casualidad cu mi a descubri e fout den e contract. Y no tabata facil pa cancela e asunto asina liher. Pero awe el a keda regla. Mi profundo pesame, senjorita Schlenke". Mi ta bay serca un otro abogado. Mi no ta laga ningun hende ganjami asina facil!". E belleza rubia ta grita, mientras e ta dal e porta sera su tras. "Si Nora. Mi a bin cla, y awor bo no ta depende mas di senjor Wiechert, Solamente ami. Si bo kier bo por sacami di aki, den, awor bo tin e poder". "Ach Luder, ki coy loco bo ta papia awor. Ki interes esey tin mas?" "Kiko tin interes anto?"
"Cu bo ta stimami. Mi no kier nada mas". Luder ta cohe braza atrobe. "Mi mama tabata sa for di prome instancia, cu nos ta destina pa otro. Mi no sa, con el a ripara. Mi ta kere cu mi a reda mi curpa di cualkier manera, maske cu hopi biaha mi tabata rabia cu bo. Bo kier pa nos bay mesora serca dje. Bo ta di acuerdo pa e bira bo.....suegra?" "Mucha bobo, bo tin e mihor mama di henter mundo. Esta dushi lo ta, si e por ta mi mama tambe. Ta hopi tempo pasa cu mi no tin mama mas". "Den su curazon tin espacio pa bo tambe, Nora", e ta murmura den su orea. "Pero mi ta kere cu e noticia aki, lo no ta sorpresa pe". Parce cu Urbschat tampoco no a haye un sorpresa.

"Ken tey?", Karin ta puntra curioso "Ha tio, Luder, Mi ta bay mesora serca dje y bise,......" "Bo no ta bay bisa nada, su wela ta avise, y ta cohe tene.
Man teni Nora cu Luder ta cana drenta. E solo ta brilla den Nora su cabey, y na e momento aki e parce un verdadero prinses. "Boso dos ta stima otro hopi no?" Karin ta puntra calmo. "Boso ta bay casa tambe?" Luder ta hinca Nora su braza den esun di dje, y ta cana bay serca su mama. "Mamachi, mi ta trece un jiu muhe pa bo, cu lo stimabo hopi".
Cu wowo yen di lagrimas e mama ta keda mira nan dos. "Semper mi tabata sa", e ta bisa. "Boso a bin na mundo pa otro, mescos cu bo tata cu mi", e ta agrega aserca. "Tio Luder. Mi ta bira boso jiu awor? Mi kier meen, awor cu tanta Nora y abo...." Nora ta coy e mucha tene den su brazanan. "Si, bo ta pertenece serca nos, mi jiu. Nos tur dos ta stimabo asina hopi. "Y mi tambe ta stima boso", Karin ta contesta, mientras e ta duna Nora un sunchi. "Y tio Luder tambe ta haya un sunchi". Cu un cara sonriente Luder ta tuma su sunchi. "Nunca mi tabata sa, cu un hende por bira asina félis", e ta bisa. "Semper mi a alcansa tur cos, pero mi no tabata satisfecho, te ora cu mi a ripara kiko mi tabata falta. Y esey ta abo!" E ta baha e mucha bek.

"Bay serca tanta Justine, y pidie pa traha koffie pa nos," E tambe ta keda serca nos no, Karin ta puntra.

"Naturalmente", Luder ta contesta.

Ora cu Karin sali bay, nan ta coy man di otro tene. Senjora Cecile ta sonrei comprensivo.

"Mi ta bay den cushina un rato.... E ta sigur cu e dosnan ey no kier tene man di otro solamente. Y nan tin tanto cos di bisa otro ainda.

F I N.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.























PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "O.S.S. 117 in Bangkok" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Hong Kong Affair" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Pop Gear" all
Aurora: 8.00 p.m. "Bikini Beach" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Ones" all.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off